

GAYLAMOUNT PAMPHLET BINDER

Manufactured by GAYLORD BROS. Inc. Syrocuse, N. Y. Stockton, Colif.

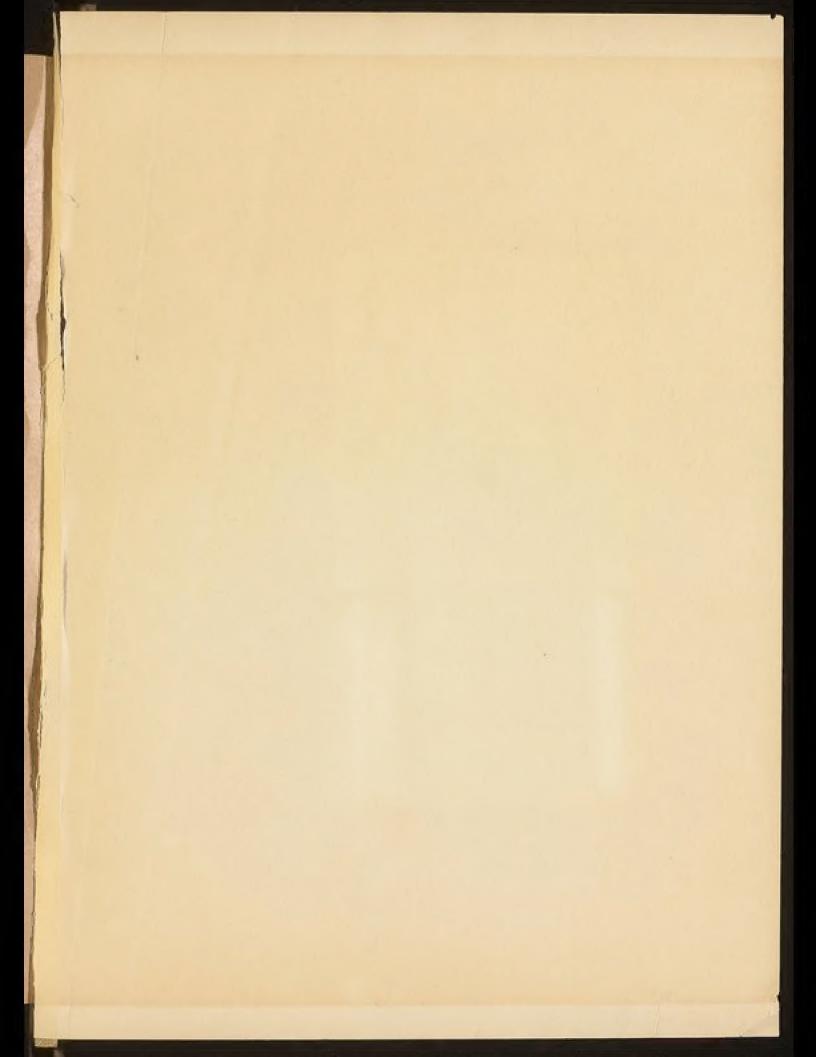


PJ 6951. •C4 2

BOUND

APR 9 1954





منشورات المعهد العلمي الفرنسي للآثار الشرقية بالقاهرة

دراسات عن جنوبي جزيرة العرب : الجــزء ٢

خليــل يحيي نامي

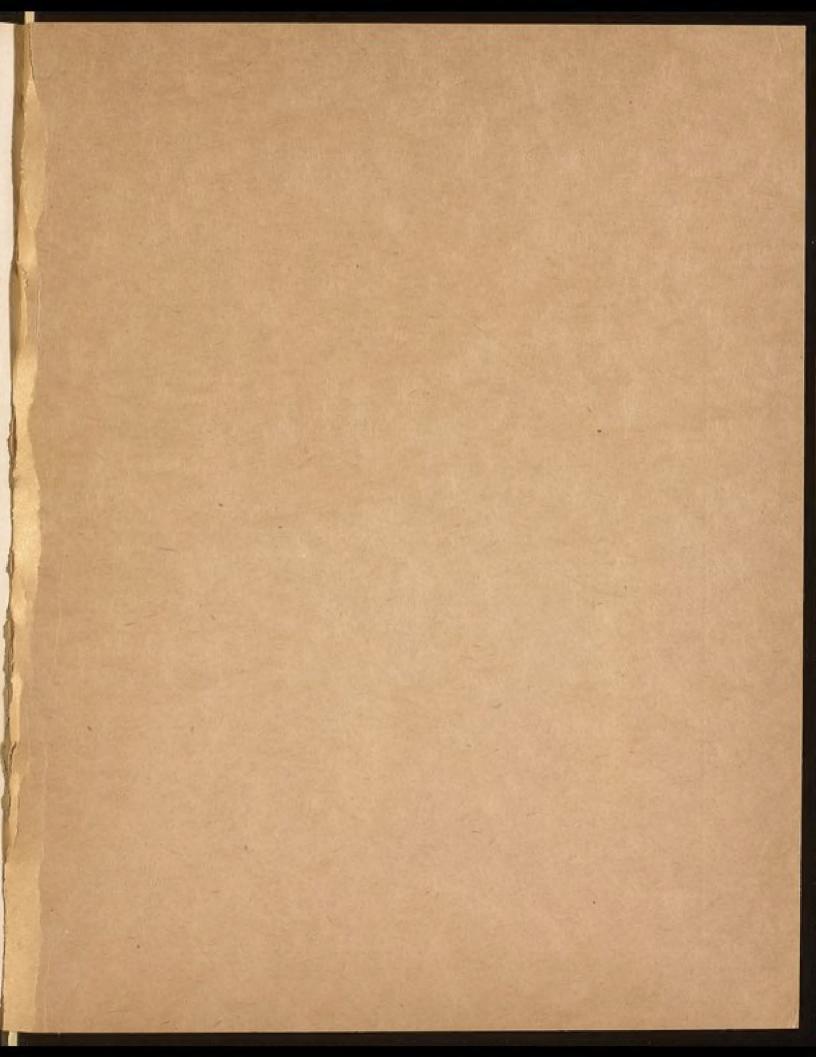
*

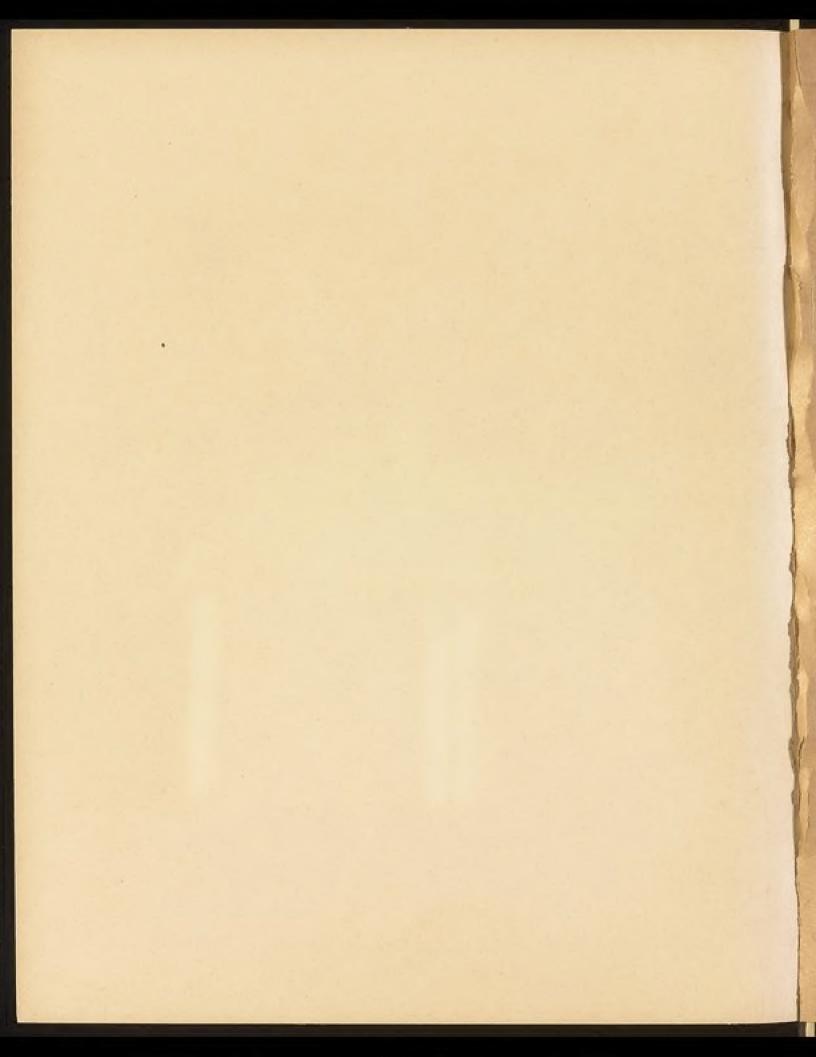
نقوش خربة معين

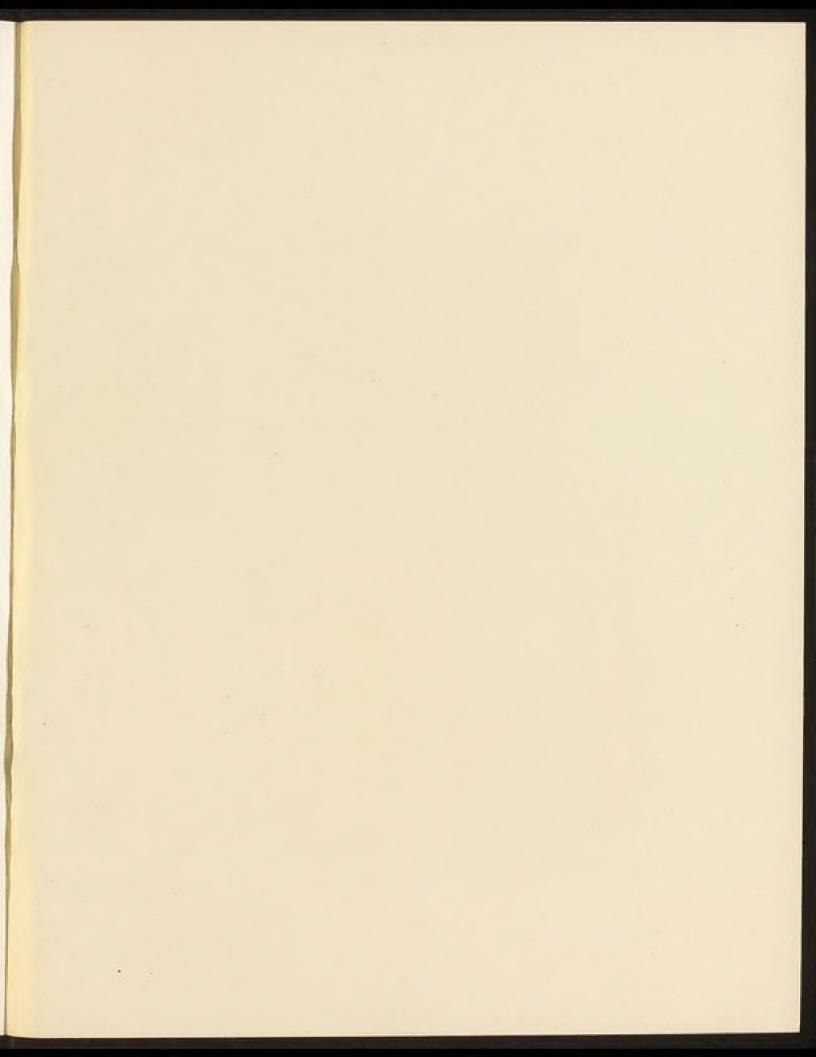
(مجموعة محمد توفيق) قدم د : نادل كونس



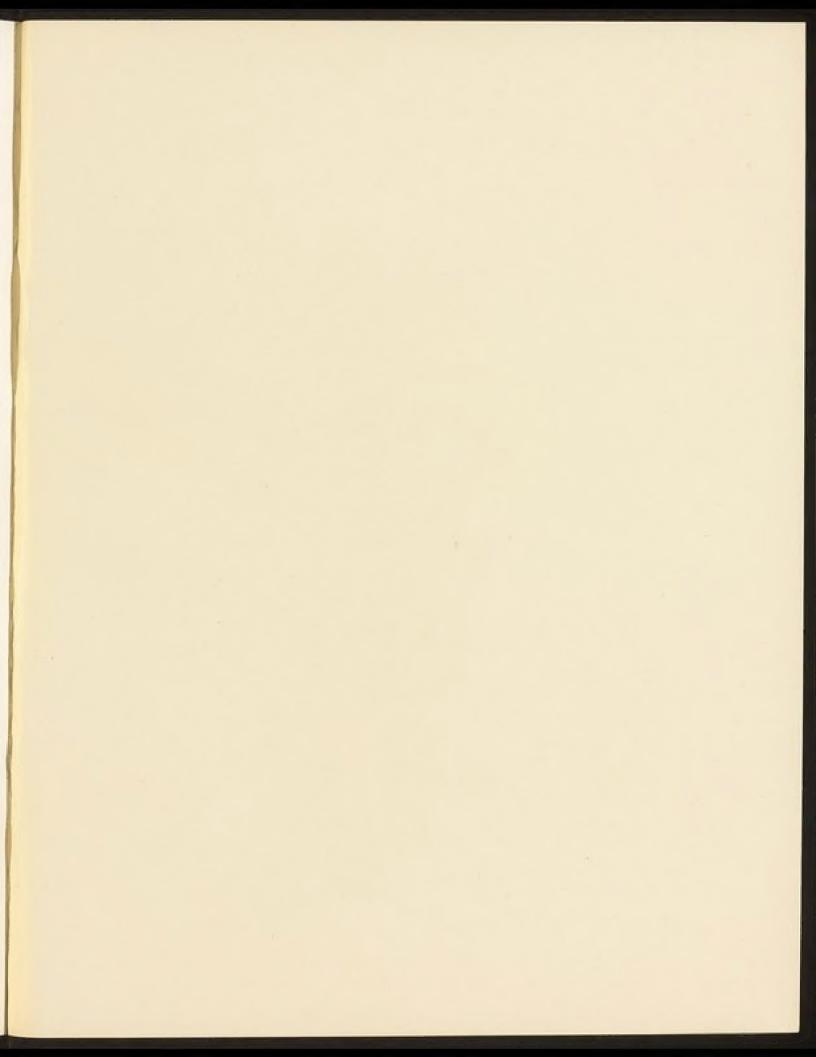
مطبعة المعهد العلمى الفرنسي للآثار الشرقية القـــاهوة ١٩٥٢







نقوش خربت معين



منشورات المعهد العلمي الفرنسي للآثار الشرقية بالقاهرة

دراسات عن جنوبي جزيرة العرب : الجزء الناني

خليــل يحيى نامى

쑛

نقوش خوب معین (مجموعة محمد توفیق) ندم د : نارل کونس



مطبعة المعهد العلمي الفرنسي للأثمار الشرقية المعهد العلمي الفرقة المعهد المعهد العلمي الموق ١٩٥٢

المراجع والمختصرات

C.I.H. - Corpus Inscriptionem Semiticarum, Pars quarta, Inscriptiones Himparitirae et Sabacae.

C.R., C. — Corn Bassist, Chrestomathia Arabica Meridianalis Epigraphica, Rama 1931.

Gia. - Glases.

Go., Alij. Nachr. - Gossen. Alijemenische Nachrichten. Anlung von Howars, Monachen ey a8.

Hut. — Hutkyr.

Houset, S.C. - Houset, Sad-arabische Chrestomathie, Minichen 1893.

1. A. - Journal anistique.

1. I. H. - Iwsses, Inscriptions himparites, Rever marrows, 1926.

J. S., A. - JAUSSEN et Santonie, Mission archéologique en Arabie.

R.E.S. - Répertoire d'Épigcophie rémitique.

Russo., St. - Broomsessels, Studien zur Lexikographie und Grammatik des Altsüdwenbischen, II.

Ryck., N.P.S. = Ryckneys, Les noms propres sud-sémitiques, I-III, 1934-1935.

مقسلمين

في أوائل العام الحالى (عام ١٩٥١) أخرج المعهد العلمي الفرنسي للآثار الشرقية بالقاهرة ، الجزء الأول من سلسلة جديدة عن جنوب جزيرة العرب للأستاذ عبد توفيق ؛ تحقيقاً لغرض علمي أسمى ، وضعه المعهد بين برنامجه عن دراسة هذه الناحية ، التي لا تزال الشغل الشاغل الباحثين منذ أكثر من قرن .

وكان المعهد جد حديد ، في أن يكون أول ما ينشر في هذا الموضوع لأستاذ مصرى . قما أحب إلينا أن نرى للزملاء الأثربين من الشرقيين ، هذه المشاركة المحمودة ، في إحياء تراث لهم به صلات وروابط .

واليوم، يقدم المعهد، الجزء النائى من هذه السلسلة، للأستاذ الدكتور خليل يحيى نامى. وهذا الجزء، بعد بحق، تكلمة الجزء الأول ؛ فان النقوش النسعة عشر من «خربة معين» التى نقلها إلينا الأستاذ توفيق في الجزء الأول، كانت بحاجة ماشة إلى شرح مفلقها ودراسة ما حولها، ذلك إلى ترجمة تصوصها والتذبيل عليا. وهذا هو جهد الأستاذ نامى في كتابه هذا.

وقد آثرنا آلا نعيد تصوير اللوحات هنا للزة النانية ؛ إذ العملان وحدة واحدة ، والتكرار ليس له ما يسوغه .

كما آثرنا ، ألا تنرجم هذه الرسالة إلى لغة أوربية ، يتيناً بان المشتقلين بالآثار والتصوص العربية الجنوبية لهم بهذه اللغة إلمام ، وهم لها فارتون .

ويعنيني بعد هذا ، أن أعرّف بقيمة هذه النصوص؛ فيعضها الذي سبق بنشره الأستاذ هاليفي ، نجد له هنا تكميلات عليه وتصويبات له . والبعض الاخر ، جديد على النشر . وإليك على سبيل المثال : النقش الرابع والخامس ، والرابع عشر قهو فوق طرافته ، يقفك على مدى هذا الجهد العلمي وخطره . و بنى أن أقدّم للقراء ، الدكمور نامى ، بعد أن قدمت أثراً من جهوده . فإنا نعرفه في كثبه ومقالاته الني تشير إلى مكاننه العلمية ؛ فله من المؤلفات :

١ ف الدراات العربية الجنوبية القديمة :

(١) نشر نقوش سامية قديمة من جنوب بلاد العرب وشرحها — القاهرة ١٩٤٣

(ب) نقوش عربية جنوبية ـــ (مجلة كلية الآداب ٩ : ١٩٤٧)

٢ ف الدراسات اللهجية العربية ؛ وله فيا بحثان :

(١) من اللهجات اليمنيــة الحديثة (مجلة كلية الآداب ٨ : ١٩٤٦)

(ب) مفردات من تعز وتربة ذبحان (ه م م ۱۹۵۸)

٣ — في ثاريخ الحط العربي :

أصل الحُط العربي وتاريخ تطوره إلى ما قبل الاسلام (خِلة كاية الآداب ٢ : ١٩٣٥) س . كوس

نقوش خربت معين

الجموعة محممله توفيق ا

علم

نقش رقم ۱۹۹۹

نقش مكون من ستة سطور طويلة ، وهو نقش المدال رقم + 197 +

...

تتغق نسخة توفيق وصوره الفتوغرافية لهذا النقش مع نسختي هاليفي وجلازر إلا فها يلى : ٢ : •٣٨٤X١١٤٥٠(٢٨٤ :

نسخ هالینی هذه الفقرة کا یـل : • ۲۱ . . • ۱۸(۲۸۱۵ ۱۳ ، وقرأها عصصها هکذا : • | ۱۲۵ه ۱۲۵ | ۱۲۵۰ و هی نی نسخه جلازر کا یلی : ۱۲۵ × ۱۳۵ × ۱۳۵۸ ۱۳ ،

الله عدم النفوش منشورة في مثالة محمد ثوفيق في الجزء الأول من هذه المجلة .

النظر ۱۹۹۰ کا ۱۹۸ مجلد ۱۹۹ س ۱۹۹۹ .

ر انظر . Ruos., St. انظر ۱۳۰ من عهـ ۱۹۰۰ انظر

وجاء فی کتاب . ۱۷ الفسط ج ۲ ص ۲۵ ملحوظة رقم ۲ ما یلی : إنه من المحتمل أیضا أن توضع باء فی نسخة جلازر عوضا عن الجیم ، وترجم المستشرقون کلمة ۲۵۳۳ به حواجز . موافع . أسوار حاسية ، ولكن الظاهر في صورة هذا النقش هو ما أتبتناه من قبل على رأس هذه التعليقة ، وحرف الخاء واضح جلى في الصورة وكذلك حرف الباء المحتملة في نسخة جلازر (۵۰) وجاحت كلمة ۱۹۲۹ في نقش معيني آخر وهو نقش ۸۰ و ۱۹۰۸ رقم ۱۹۷۷ ، كما وردت أيضا في نقش سباي آخر وهو نقش ۱۹۰۸ س ع ، وهي قد تكون في هذين النصين الم شخص أو اسم مكان أو اسم قبيلة ، ونجد كنذلك و خبران و اسما لقلعة في أرض ينبع (۵۰ ومن الجائز أن يكون معني ۱۹۸۳ هو متخفضات أو خنادق وهي عبارة عن الموافع أو الحواجز التي تحمي مناريسم الحلفية ، ۱۹۵۹ ۱۸۲۸ هو متخفضات أو خنادق وهي عبارة عن الموافع أو الحواجز التي تحمي مناريسم الحلفية ، ۱۹۸۵ ۱۸۲۸ الذكورة في نسخة جلازر ، فقد جاء في القاموس الحبط في مادة خ ب زما ملى ؛ وبالتحريك الرهل والمكان المنخفض المطمئن من الأرض وانخبز انخفض .

نقش رقم ۲

نقش مكون من سطرين طويلين ، ويوجد في نهاية السطر الثانى بعض الحدوش والتآكل في الحجر ، وموسوم على بمين النقش الشعار X ، وعلى يساره الشعار Y ، ومرسومة في نهاية النقش بعد الشعار Y ، علامة نبدأ من أعلى الشعار ب وثننيى تحت الحرفين ۱۹۳ في كلمة ۱۹۳۹ الملاجودة في آخر السطر الثانى . وتشبه هذه العلامة الى حد ما العلامة العربية التى تختم بها المحلوطات والرسائل للدلالة على انتهاء الكلام المكتوب ، ولا أدرى هل هذه العلامة الموجودة في هذا النقش عربية جنوبية ، أم هى علامة اسلامية كثبت في العصر الإسلامي من بعض الزائر بن في هذا النقش عربية جنوبية ، أم هي علامة اسلامية كثبت في العصر الإسلامي من بعض الزائر بن خوية معين ؛ ولا نجد هذه العلامة في نسخة هاليفي كما لا نجد فيا الشعار المرسوم على يسار هذا النقش . ويعتقد توفيق أن هذه العلامة هي عبارة عن رسم شعار الحية ورأس الحية ظاهر في

¹²¹ انظر Ruon., St. ج من عه ملحوظة رقم ؟ . - (4) انظر معجم البلدان لياقوت ج ؟ ص ٢٩٩.

الصورة ، ثم بعد ذلك أضاف الهما بعض الزوار الإسلاميين هذا الذبل للدلالة على انتهاء الكتابة !

S. C. ونشره Houses في كتابه . الم ١٦٦٢ Gu. — الم الم الم المتعلقة المقتل عن المتعلقة المتعل

نقش رفم ۲

نقش مكتوب على يسار النقش السابق وهو مكون من سطرين ، وهو نقش . Hac. رقم ٢٥٦ المام مكتوب على يسار النقش السابق وهو مكون من سطرين ، وهو نقش . Hac. من المام ال

0.000

ينبين من صورة هذا النقش أن بعض رؤوس حروف السطر الأول متآكلة ومخدوشة ، كما ينبين من أيضًا أن نسخة توفيق تنفق مع نسختي هاليفي وجلازر ولبس بينهما أي اختلاف .

نقش رقم ٤

نقش كامل مكون من سطر واحد طويل ، وعلى بمينه مرسوم الشعار 🛚 ، وعلى بساره رأس نور ، وهذا النقش لم ينسخه هاليفي في مجموعته لذلك تنشره هنا ونترجمه في هذا المجث لأول مرة ـــ انظر شكل ٤٠ ، لوحة ٢٢ .

9 9 9

ሐՐርዜ 1 ዕየ≲ 1 ≪00 1 ወቀዜ 1 በታዘ ታበወሕርበ ፤ ዝየዞ0 1 ፮ዮሐ 1 ዕሉታቸ 1 0 8 XC ፤ ዘቀጠፀዜ 1 XCB 1 ዕየ≲ 1 \$ዋዕክታ! 1 የዋር 1 በሕርበ 1 ሕXCB 1 1 ዘለበርር ፤ በሐዜርዋና ፤ ዕዩ 1 ዕዬር ወዕዋና 1 የተመጠፀው 1 ዕሄ XC ፤ ዘለበፀው 1 ዕዩ XC ፤ ዘለበ

إلرام فياش كاهن ود ابن فيطكرب من آل بدع نذر وقدم لعثنر ذى فيض بناء البرج يهر (الذى بناه) من الضرائب (أو النذور) التى قدمها له (أى العثنر) فتأوفى ما عليه من دين طبقاً لأوامر ود و [لأوامر] أصفياء عثتر ذى فبض .

000

390 - فياش :

لقب ۱۵۲۸ وقد جاء في النقش الحامس من هذه المجموعة : ۱۹۰۱٬۰۵۹ وهو من كهنة ود ومن آل يدع كما في هذا النقش . وجاءت ۹۹۱۱ وهي اسم قبيلة في نقش .۱۱،۵ وقم ۱۸۹ و ۱۸۰۰ . ۱۸۰۰ . ۱۸۰۰ من ۱۸۰۰ د من ۲۸ في نقش .*C.I.II* رقم ۵۵۱ س ۵۸ ^(۸) .

وجاء في القاموس المحبط في مادة فاش ما يلي : والفياش السيد المفضال ضد الحج. « SXC I HAHHB = « SXC I HAND &

B 바포터 이 194C:

من الجائز أن تقرأ هذا النص كا يلى : ١٩٩١ ١٩٩٢ ، أو ١٩٩١ ١٩٩٢ كا جاء في نقش ٥ س ٢ م؟ في نقش ١٢ س ٢ من هذه المجموعة ، وقد أثبت القراءة الثانية في النص . HARCC :

قد تكون هذه الكلمة فاعل الفعل AMDXA : أى الضرائب أو التذور التي قدمها المتدينون ، وهى ترادف التركيب AMDIALITA الوارد في نقش ... نفس ١٠٨٢ س ٢ & ... نام ١١٥٥ س ٢ س ٢ ...

كا أنه من الجائز أيضا أن نضيف واراً الى هذا الفعل لنعطفه على الفعل ١٦٨ ونترجمها كا ترجمها الأستاذ الفاضل Reconstructs في Reconstructs ج ٢ ص ٦٦ ملحوظة ١ : فأوفى ما عليه من دين وأداها (اى الضرائب) الى عثتر ذى قبض . وقد أثبت هذه الترجمة في ترجمة النص . عليه من دين وأداها (اى الضرائب) الى عثتر ذى قبض . وقد أثبت هذه الترجمة في ترجمة النص . عليه من دين وأداها (اى الضرائب) الى عثتر ذى قبض . وقد أثبت هذه الترجمة في ترجمة النص .

بوجد بعد الميم حرف عين ولا أدرى هل هو شعار إله من الآلهة أم هو من آثار النعرية والزمن ا .

ا انظر ، ۱۸۱ انظر ، Rrck., N. P. S. انظر ا

نقش رقم ہ

نقش مكون من أربعة سطور طويلة ، وموسوم على بينه رأس تور ، ولا يوجد هذا النقش في مجموعة هاليفي التي نسخها من خربة معين لذلك تنشره هذا ونترجمه في هذا المجت لأول مرة — انظر شكل ٤١ ، لوحة ٢٣ .

000

- ነ : ୨୮१०० | ୦१≲ | €०० | ୦୯୫ | በረተ ለበስረበ | ለበ | ተበመስረበ | ረየጅ | ∘ለተሕ⊭ላ | ₤००१ | ୦ዛጅ | ∘በሃታሉΒ | ୨୮१०० | ረየጅ | ∘ለ∘⊭ለዮ | ∘ለበስረበ | መ፡ይሉΒ፡፡ | ለሃተ | የቀ፡፡ | ጅተሉ | •ለሳላየ | ፡፡ የጀር |
- ○Χን| ለΧΟΨሕ□| ንሃየ| ዓቀዕዋጀ፤ የዓጠ፡መ| 16| መΨጋ6ዓ□| መቀ⊙०| መፀጠቀዘ : ₹ ሕግጅ| ዛዕዋጀ| ቀ□| ዓዕባዊ፤ " Χጠሕሉ | ዓጠ፡ ዓንና≽ | ቀ□| ለጋልሕ | ዓጠ፡ወ| አንቀጋ መው | የ ዝዋርጠ፡ የ የድነ ዘጠሞ | እርዩ | የተጠቀጠ፤ የ
- 650 | 650 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640 | 640
- ۱ : خالیفع قیاش کاهن و د این أیی کرب ، أبو نبطکرب رتبام و العادق کاهنی و د ، و آبنائوهم خالیفع (أوخال یفعان!) ریام وسعد إل وأبی کرب وعم سمیع من آل یدع نذروا و قدموا لعشتر
- ا ذى قبض وود ونكرح كل مبنى البرج (أو المحفد) يُهرَ وخندقه رُتُع [المشهدين من]
 خشب وحجارة مصقولة من أسسهما حتى القمة ، ومن أسس ؛ الباب حتى البرج الذى قدمه ابن حرب (أو الذى قدمته قبيله حرب أو حرض!) يوم أن ذبحوا لعشتر ذى قبض

٣: آربع مجموعات من الذبائح ؛ وكانت إحدى هذه المجموعات أربع واربعين ذبحة ، وذبحوا للآلهة بقرا ومجمولا (أو بقرا رضعا) باسم كل معين : حر وأجير وتمثّلا (أو مشوك) وضَير وفقض ، ويوم أن ذبحوا لعشتر ذى قبض و

٤: ود دُبائح في أفنية [الهيكل] ، ويوم أن بنوا ونذروا لعنتر ذي بيرق ونكرح ثلاثين ذراعا " من سور يئل من الحجارة المصقولة من الأسس حتى القمة ، ويوم أن نذر وقدم إلرام لعشتر ذي قبض [كل] ما يمتلكه .

000

4∏ । রল০। ০০ ই - 4 । 8 রল০। ०० ই : ५

#26005105 | D260115105

وقد جاء اسم ١٦٨٥٨٦ في النقش السابق من هذه الجموعة .

: 040914

من الجائز أن نقرأه ١٩٥٧٥ أو ١٩٥٥٩١٤ ا

١٦٢٨ ١٩١٥ - آل يدع:

اسم أسرة معينية ونجد في النقش السابق من هذه المجموعة ٩٩٢١ كَا تجدها أيضاً في نقش معيني آخر وهو نقش .b.S. . ما دنم ٩٤ س ٢ (١٠) .

₹965 - 414365 . Y

OHE OXO(B - OHE OXO(E

: 501¥1X8ሕ6

من الجائز أن نقرأ هذا التركيب كا بلى : ١٩٥١٤١٢١٨١١ وتنرجمه بـ : أسس الباب ، فقد جاء في القاموس المحيط جـ ١ ص ١١٩ ما يـلى : القوب حفر الأرض كالنقويب .

※161月早(日:

ذو حرض فاعل الفعل ﴿٨٦٪ ، ومن الجائز أن تترجمه بابن حرض أو بآل حرض! ولم يات

Rrex., N. P. S. انظر متباس عربی جنوبی وقد ترج المستشرفون بذراع ، -- (۱۰) انظر ۱۹۰۶ انظر ۲۹۰۶ . - ۲۹۹ انظر ۲۹۹ .

هذا العلم في كتاب . Hrcs. N.P.S . ونجد في صفة جزيرة العرب للهمداني ص ٦٩ س ١٨ .؟ ٧٣ س ٣ ــ ١٥ م؟ ١٢٠ س ٣ م؟ ١٩٢ س ٢٠ حرض اسم بلدة واسم واد . ومن الجائز أيضا أن نكون ١٣٣٤ تحريف ١٣٣٨ . وقد أثبت ١٣٣٨ في النص .

7: ACROXIADORX:

ترجم المستشرقون كامة ЖМОПА بالضرائب المحصصة للهيكل التي يقدمها مؤسسو النقوش للآلهة لتحسيم من أخطار الحروب وويلاتها ، وهي في هذا النقش مفعول الفعل WMH لذلك من الجائز أن نترجمها في هذا النص بمعنى الذبائح المحصصة للهيكل التي يقدمها أصحاب النقوش والأهالي للآلهة تلهية لأوامرها ورغبانها .

الهُور ا ۱۹۸۰ مقر و عجول:

جاءت ٩٩٨ من قبل في التقوش ومعناها مسقية ^{١١١} ومن الجائز أن نترجمها في هذا النقش بعجول أو بصغار البقر والذبائح التي تستى أو تشرب وترضع من لبن أمها .

Ψ(8 سور:

هذا العلم والأعلام التي تليه بدل من 116 8948 ويدل ذكر أسائهم بعد 116 8948 على أنهم كانوا من سادة معين وعظمائها .

۱۲۸ه آجي :

جاء هذا العلم من قبل في النقوش المبينية التالية · ...۱۱ رقم ۱۹۵ س 7 رك ۱۹۹ س رقم ۱ ، وهو في النقش الأخير من كهنة ود .

لة≼48 = مشك أو مشوك :

ورد من قبل في النقوش المعينية .All 19 ك 19 ك 19 الما 190 س 1 ي 19 م 19 م الم 19 م 19 م الم 19 م الم

[.] ۱۲۰ نش ، ۱۲۸ نه ۱۹۵ س ۱۲۸ س ، ۱۳۰ م

:)ngo

من الجائز أن نقرأ هذا العلم ٥٩٦٥ - وضير . وفي القاموس المحيط في مادة ض ب ر ما يلي : والضيور كصبور وطَمِر ومعظم الأسد والضبير الشديد والذكر .

: \$8%

جاءت ٩XB٥٥ اسم طبقة من طبقات النعب في النقوش القنبانية (١٤١ و ١٩٥٥) في هذا النقش اسم علم .

OHOR - OPOR

3: 用图14里图(图:

من الجائز أن تكون صحة هذه الفقرة هي : ١٩٩٥ ٨٣٨ اله ١٩٨٥ كا في النقوش الحضرمية ! .

₹₩18914848 :

سحة هذا النص هو كما يلي : ₹1981 #44

AFCBの8XCIの作用 - AFCB[1]の8XCIH作用目[1]:

جاء اسم ۱۹۲۸ في النقش السابق وهو ابن ۱۹۵۱ه (من كينة ود وحقيد ۱۹۹۱ ماحب هذا النقشي .

: የዓቀጠ

من الجالز أن تكون صحة هذه البكلمة هي : ١٩٩٩ه - ممتلكا ته ، أو ٩٩٩١ - ما يمتلكه -كل ما يمتلكه ، وقد أثبت القراءة الثانية في النص !

نقشى رقم ٦

نقش مكون من سطرين وهو نقش ۱۵۰۰ رقم ۲۲۳ م ۱۰۸۵ وقد نشره الأسناذ Brokuss وترجمه في R.E.S. رقم ۲۸۰۳ مجلد رقم ۵ ص ۱۶۹ — انظر شكل ۶۲ ، لوحة ۲۲ .

۱۹۲۶ تغنی روز) و فر ۱۹۹۹ س ۱۹

...

1X5HX | AD | D8A9H | 1615)7Y | 9Y61V | D> | 4Y1+ : 1

7 : NABCHION

نسخة هاليفي وهي في ثلاثة سطور:

1:01410(11410:1

XIA11111849H11615: Y

7: XI DABCPION

9 4 4

: 8710:1

ترجم المستشرقون هذه الكلمة بـ : لم ، ومن الجائز أن نترجمها أيضاً في هذا النص بـ : لما . لكي . حين : وهي مركبة من 1 + 48 ! .

۱٦٥ – بنى أو أسس (١٣٦) بالحبجارة المربعة .

١٤٧٥٦٤ ع ١٥٧٥١٤ ٢ أبواب المينة .

: 40188494146

: X5HX

هكذا جاءت في نسخة توفيق ومن الجائز أن نقرأها X4MX أو X94MX بمعنى بناء 1 .

۱۹۰۱ کا فی نقش .۱. ۵. از دم ۲۱ س ۳ : ۱۹۲۲ ۱۳۲۲ ۱۲۲ ۱۲۲ ۱۹۲۸ ۱۲۲ افزاه

نقش رقم ۷

نقش مكون من سطرين ، ويوجد في أول السطر الأول خدوش وكسور ، وهو نقش ١٩٢ رقم ١٩٢ م ٢٨٠٩ م ١٩٢ م

4.0.5

4400|48|06||)X80|94640|A1X|49)|069140 ····· : 1

7 : 0 k l 0 B C 日 0 Y 1 1 A C A C X 2 l H N 平 l 0 8 X C l 計 内 日 B l 0 0 P

نسخة هاليفي :

የዓዕለው | ሕብጅ | ቋዋን | ውዕዮ 1ሕው : እ

Y : 04 | 08 (0 0 49 | A C 4 C X 4 | 90 B | Y

١ : و إليفع ربام نذر وقدم لعثتر ذي قبض وود

٢ : ود وأصدقاء الآلهة يوم أن ذبح لعثتر ذي قبض وود

...

0091h0 - 0091h0 : 1

٢ : ١٩١٥هـ(١٩٥٩ - ١٩٥٥هـ(١٩٥هـ) كا في نسخة هاليفي ، ومن الجائز أن بكون الناقص قبل هذا النص هو الثنيء المقدم للآلهة ثم كلة : ١٨٩٥٩٩ - بالوامر .

OSXCIHORDE - OSXCIHORDE

نقش رقم ۸

نقش مكون من ثمانية سطور ، وقد نقله .Hat في ستة سطور تحت رقم ٢٥٩ رقم ٢٥٠ . وقم ٢٠٨٤ م. وقم ٢٠٨٤ .

000

	-	0.	F	
- 21		67	424	_

نسخة هاليفي

- TIDAHIDAHII PARTU

 - *) ACLAARIO119711H
 - ♦♦150601)#30186 (4
 - - A50901510081100 (x

- - HTTT15054174AIDT (*
 - 9MIN481011441118
- O HECLANE PURXE[10]
- |0015|06010#301865 (x
 - HOY | SHO | 4941 | 33 (v
 - ለዓፅየበ1410#8110N (A

000

لا يوجد فى نسخة هاليفى السطران الثالث والخامس الموجودان فى نسخة توفيق ، كما توجد أيضا فى نسخة هاليفى بعض الاختلافات والزيادات التى تجدها فى نسخة توفيق ، ومن سوم الحظ ان نوفيق لم يصور هذا النقش ، لذلك سنحاول جهد استطاعتنا التعليق عليه دون أن نقطع برأى فيه .

: 1ሕፀ[1]8[+]የ - 1ሕፀብ የ : ፕ

من الجائز أن نترجم ١٨٥ = ضؤل = أذل . عاقب .

41114 مل مَن ... هذا الذي . كل من .

7-7: POTC:

هكذا جاءت فى نسخة توفيق ، ومن الجسائز أن نترجمها بـ : يجتاز أو يعبر أو يعتدى على ، كا أنه من الجائز أيضا أن نقرأها : ٩٥٥٠ — يتمرد على . يئور على . يعتدى على !

۳ : ۱۹۱۸ ۲۹۱۹ - آل هنران :

اسم النبيلة وهي لم تئات من قبل في النقوش ، ونجد في صفة جزيرة العوب الهمداني ما يلي : الهنوبن الأزد : كما نجد في القاموس المحيط ما يلي : الهنون أبو فبيله .

7-3: П?用除(:

هكذا جاءت في تسخة توفيق ، وإذا أكانا السطر الثالث من هذه النسخة بالول ما جاء في السطر الثالث من نسخة هاليفي لكانت : Þáhtti ا

: . . 4XXTY: 0

من الجائز أن نقرأها كا بلى: ١٩٩٤×١٥] . وجانت كلة ١٨٣٤ في النقش الأول من هذه المجموعة س ٢ وهو نقش بناء وترجمناها بمنخفضات أو خنادق ، ومن الجائز أن نترجمها في هذا النقش بعقاب أو جزاء نقدى ! فقد جاء في القاموس الحيط في مادة تح ب و ما يلى : وبالفتح ضرب البعير بيده الأرض والسوق الشديد والضرب ... الح وجاء في مادة مح ب س ما يلى : خبس الشيء بكفه أخذه وفلانا حقه ظلمه وغشمه والحباسة والحباساء بضمهما الفنيمة واختب أخذه مغالبة وماله ذهب به ... الح . وفي الحبشبة العباساء سنغط ، عصر ، حصر ، شد .

۲: ۸۵۱ – ذل :

فقد جاء فى القاموس المحبط فى مادة ن ك س ما يلى : الناكس المتطاطى مرأــه . . . الح . ≾شر – ضرب ، عقاب :

جاء في القاموس المحيط في مادة ش ص ر ما يلي : الشعىر نطح النور بقرنه والطعن والطفر . ٥٨٠ -- ٥٨٥] [14] -- وكان ، كما في نسخة هاليفي س ٤ .

: 43 ... : V-7

من الجائز أن تكمل هذه الكلمة كا يلي : ١٥٥ ﴿ ١٤ كَا في نسخة هاليفي س ٤ - ٥ ومعناها : عقاب.

: 4H0: V

اسم موصول قتبانی وقد جاء فی نقش ... نها رقم ۱۹۰۲ س ۲ و۳ ... الح ومعناه : ما أو بما أو كل من . وقد نسخه هالیفی : Hno -- وبما

: Hot

نسخ هالینی هذه الکلمهٔ کما یلی : ۱۳۵۶ – یعارض . یتمرد علی . یتور علی ، آما ۱۳۵۹ فمن الجائز آن تکون کلمهٔ کاملة ومعناها یلتجی آی آنها مضارع : ۱۳۵۰ عاذ – التجا ! ٨: ١١٥١١ ١٩٥١ ١٩٠٥ سيد مدولان ، ولا تدرى هل هذا العلم اسم إله و ١٩٥١٩ اسم هيكل أم هو اسم عظيم أو اسم كبير ا
 ٨: ٨٠٥٩١ – بما يمتلكه أو فها يمتلكه !

نقش رقم ۹

قطعة من نقش مكونة من سطرين ، وهو نقش ۱۱۸۰۰ وقم ۲۸۰۵ R.E.S. — انظر شكل دي برجمة ۲۸۰۵ R.E.S. — انظر شكل دي ، لوحة ۲۲

400

نىخة عالغى:

◆부1 X에에으됩니수라 : ↓

000

. 사는 - 약5[미리] - 약5 : Y

المدر - المدر ۱۹۰۱۷ - بأبرود.

نقش رقم ۱۰

نقش مكون من سنة سطور ، ونقل هاليفي الثلاث سطور الأولى منه تحت رقم ٢٢٤ نقش مكون من سنة سطور ، ونقل هاليفي الثلاث سطور الأولى منه تحت رقم ٢٢٤ . ويوجد على يسار السطو الثانى ٢٨٠٤ . ويوجد على يسار السطو الثانى الثانى الماليفي مملوءة بالكسور والشطوف — انظر شكل ٤٦ ، لوحة ٢٢ .

000

نسخة هاليفي :

«ሕኅሕ«|X8«ጃΨ«|...)..የ!Կሕዐ1|1ዋሕዘ|ዓ◊Ψዘ|ሐ«ሕነԿ : ኣ

MALCIUS(UU) €(10€(10€(10€(10¢(010)) HILLIBANINOI LA

2 6 2

: 50858X: \

لا يوجد فى نسخة هاليسفى الشعار ولا الاسم الأول ولكه نسخ من أول نون ١٦٠ ، ومن الجائز أن نقرأ الاسم الذى نسخه توفيق كما يبلى : ١٩٩٤ | ١٩١١ -- زِمَان ابن ، وجاء زمان من قبل فى النقوش الصفوية والتمودية ١١٤٠ .

كما أنه من الجائز أيضا أن نقرأه ١٩٩٨ _ أمين ، وجاء هذا العلم من قبل في نقش . I.. I. الدرقم ١٦٦ (١٠٠) .

٩٥١٨ ــ ٩٥٣٨ كا في نسخة عاليفي .

אראחורתאח _ אראורתארו ، كا في نسخة هاليقي . كا أنه من الجائز أن نترأها أيضا مكذا: אראורתארו (אתן!

98781909B08X:

نسخ هالیفی هذا النص کا یلی : ۲۰۰۹-۳۵۰۵ والاسم الثانی واضح فی نسخه توفیق مع بعض التحریفات لذلك تصححه کا فی نسخة هالیغی : ۲۰۱۹-۲۵۰۵

የዓሳ[ሐ] -- የዓው : ፕ

: 10401707140: 7-7

نسخ هالیفی هذا النص کما یلی : ۱۹۱۹ ، ومن الجائز أن نقراً نص نونیق هکنذا : ۱۹۱۹ه[۵] ۱۵۱۹ = حتی مزرعة طقول ا

^{. 10} س Ryck., N. P. S. انظر كتاب Ryck., N. P. S. س ۱۵ من ۱۹۰ انظر كتاب Ryck., N. P. S. س ۱۵

7: - - 0 K | 0 K 0 H | 0 K 0 H C :

نسخ هالبغى هذه الفقرة كما يبل : ١٩١٩هه١٥هه١٥ ، ومن الجائز أن نكمل فقرة توفيق كما أكلها Ryckmans (١٦٠ : [٥٩٤١ع٩٥] [٧] كا ١٩١٥هه١٥هه١٥

٥٩٦≲٩(١٠ = ١٩٥٤≲٩(١٠ كَأَ فِي نَسْخَةُ هَالَيْقِي .

10 B 1048 - 10B 104U

B. 09048 - 8 8 09 1 048

989|14|04H - 98904H : 0

ا8٠ = |١٩٠٨ ١٩٠١ | ١٤٥ | ١٤٥ | ١٤٠ | ١٤٠ | الفراغ الموجود في النقش لا يتسع لكل هذه الحروف !

በ[ሐ]Xየዓቀየ፦ : أو : አየዓቀየ۰ — 1.Xየዓቀሦ۰

X1848 ـ ١٩٨٨ | ١٩٨١ | الله الم X1848 أو في حجمة :

بشبه هذا الترکیب کامة ۲۰۱۸۱۱ الواردة فی نقش ۱٬۸۸۵۱ رقم ۱۸ س ۲ ، وجاءت ۱۸۸ من قبل فی النقوش الحضرمیة ومعناها هو نفس معنی ۹۵ و ۹۵۰

: 0004

من الجائز أن نقرأ هذه الكلمة هكذا : ١٥٥٨ .. الوثيقة أو ١٥٥٨ .. وثبتته !

ר : חור אלה = [חור אור אלה ב היג كل من ينقلها (أي الوثيقة).

نقش رقم ۱۱

نقش مكون من ١٢ سطراً ، ومرسوم على بمين الثلاثة سطور الأولى رسم النعار ٢ ، ومكوب على بمين السطور الرابع والحامس والسادس Monogramane مكون من الحرفين ه ـ 4 الله وهو صدر

[.] ۲۸-٤ غي R. E. S. ن (۲۷)

١٩٩٥ه أول الم من أماء أسماب هذا النقش . وهذا النقش هو نقش . الحال رقم ١٩٨٠ - ١٩٨٠ - ١٩٨٠ - ١٩٨٠ من صور هذا النقش الماء - ١٠٠٥ وقم ١٠٠١ - ١٠٨٠ من صور هذا النقش أن الثلاثة سطور الأولى كاملة وتامة وليس بها خدوش أو تآكل . كا يوجد تآكل وخدوش في الحجر في نهاية السطر الرابع بعد ١٩٨٠ه ، وكذلك في نهاية الحامس بعد الحروف ٩٩٥ ، وفي السطر الدامس بعد ١٨٥٥ ، وفي السطر الدامن بعد ١٨١٥٥ ، وفي السطر الدامن بعد ١٨١٨٥ ، وفي السطر النامن بعد ١٨١٨٥ ، وفي السطر العامن بعد ١٨٥٨٥ ، وفي السطر العامن بعد ١٨٥٨٥ ، وفي السطر العامن عشر بعد ١٨٥٨٥ ، كا يوجد أيضا السطر الحادي عشر بعد ١٨٤٨٨ ، كا يوجد أيضا لوحات ١٠٠ الى ١٩٠ ، النظر الاشكال ٤٧ إلى ١٩٠ ، لوحات ٢٢ الى ٢٥ .

000

ነ ለበየየዘዘዘ ሰ።

الظاهر في الصورة بعد كامة ٩٧٦٨ هو فاصل وبتابا ثلاثة حروف نم شطف تم حوف السين. وقرأ ينسخ هاليفي بقابا هذه الحروف ولكنه اكتبى بنسخ حرف السين الظاهرة في النقش ، وقرأ Honnes هذه الفقرة كا يلى : ٨١٩٨١٩٩١٨ ، ولكن هذه القراءة لا تفقى وما هو ظاهر جلى في الصورة . والظاهر في نسخة جلازر هو ما يلى : ٨٥٨٨ ، ولكن هذا يخالف ما هو ظاهر في صورة هذا الفقس ، لذلك من الجائز أن نقرأ هذه الفقرة كا بلى : ٨١٩٨١١٩٢١٨ المالا المحالمة المالا المحالمة المالا المحالمة المحالمحالمة المحالمة المح

1: 040h. - 040h[2]

: 484741808117440

نسخ هالیفی هذا النص کا بلی: ۱۳۵۹ ۱۳۵۹ ، وفرأه ۱۱٬۰۰۰ هکذا: ۱۳۹۳ ۱۳۵۹ ۱۳۹۲ والظاهر فی نسخه جلازر هو ما بلی: ۱۳۵۹ ۱۳۵۹ ۱۳۳۹ ، وفرأه ۲٬۰۰۰ ۱۳۵۹ هذا النص کا بلی: ۱۳۵۹ ۱۳۵۹ ۱۳۵۹ هکذا: ۱۳۵۹ ۱۳۵۹ ۱۳۵۹ ۱۳۵۹ اسم مکان ۱۳۳۱ ، وقال باز ۱۳۵۹ اسم مکان ۱۳۳۱ والظاهر فی الصورة هو ما آنجناه من قبل فی أعلی هذه التعابقة ، و ۱۳۹۲ ۱۳۹۹ اسم مکان .

HIIII = ח| ANHO | ، كا أكلها المنشرقون من قبل .

⁽۱۲) انظر کتاب R. E. S. علم و ۳۷ ماموفة ۳ . - (۱۸۹ انظر کتاب R. E. S. علم د د ۱۱۳ ماموفة ۲ .

ه : ٩٩٠ . ١٦٩ • ١٦٩ . . ـ ٩٩٠ | ١٩٩ | ١٩٩ | ١٩٩ | ١٩٩ | ١٩٠ | ١٥ أكبل هذا النص المستشرفون من قبل .

ON [1 원이 6에유 1 원이 0 -- 이어. 원이 1 6에유 1 원이 1 1 기

[..... 59]MH1160 = ..MH1160

V: HCPB.16PB.21ADCA101H16... HCPB.16PB.21ADCA10PH16.

• | XየԿ [.....|X]•7Կ|)ጠሰ• -- ቋየጋ|•◊የ....•|XየԿ.....•7५|)ብሰ• : ∧ | ቋየט|•◊የ||ሽከ|•◊የ||

P : XABHB10h.Co -- XABHB10h| ≤ |Co1ПHX1ACP....

2X[80Π] -- X.. : 1 -- 1

1 : • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | • F | •

-....1890|50|8|X|751|6|16|008|X|||6|16|170|

11: YOPPXA. - YOPPXA | 11...

 ١٢ : بظهر في وسطة هذا السطر بعض بقابا الحروف ولكن الانسان لا يستطيع أن يجزم فيا برأى .

نقش رقم ۱۲

نقش مكون من سطرين طويلين وهو نقش H_{AB} رقم ۱۹۳ ، G_{AB} . G_{AB} م ۱۰۰ سـ الفقى مكون من سطرين طويلين وهو نقش G_{AB} . $G_$

000

نبخة هاليفي:

| H¢P4|6>V4P46P4|BB|6H||3X80||Y46A||X4>BP|A14||CA|| | H¢P4||6|| |

...

١: بوجد قبل ١٦٥٨ الموجودة في قسخة هاليفي ما يقرب من ١٤ حرقا في نسخة توفيق ، ونقل توفيق بعض هذه الحروف ولم ينقل البعض الآخر وذلك لأنها مخدوشة وغير ظاهرة ، ومن الأسف أن هذه الحروف التي نسخها توفيق لا تساعدنا على قراءة ما يسبق المم ملك حضرموت ، وقد تكون هذه الحروف التي نقلها ثوفيق والتي لم ينقلها لأنها مخدوشة وغير ظاهرة هي المم أحد أبناء معد بكرب ملك حضرموت أو هي الما إبنيه المشار إليها في نقش ١١١١ رقم ٢٠٥٠ س ٣ يك من صحاح على ما أضافه المستشرقون الذين درسوا هذا النقش .

: �) | | 무허하면 원

نسخ هالبغی هذه الفقرة کا بلی : ۱۹۹۵۹۹۷۲۵ بدون فاصل بین ۱۲۹۵۳۹ ک ۲۲۵ ، ومن الجائز أن نقراً نسخة توفیق کا بلی : ۱۹۵۵۹۱۹۲۷۵ أی أن کلمة ۱۹۵۵ مضافة الی ۲۲۵ ، وقد تکون ۲۲۵ اسم قصر أو اسم مکان !

: 5401750

تسخ هاليفي هذه الفقرة كما يلي : ۱۹۹۱۹۹۱ أى البرج الذي بناه عمه ، أما ما جاء في نسخة توفيق قمعناه : البرج الذي بناه العم

: HY10 8 1 3

نسخ هاليفي هذا العلم كما يلي : ﴿٢٧< ١٩٦٠

: \$1008150

صحة هذا العلم كا يلي : ١٨٥٨٨١١٦٦ كا في نسخة هاليفي .

81A9H(B...1:

تسخ هاليفي هذا النص كما بلي: ١١٨٩٣١٤ وقرأه المستشرقون عكذا: ١١٨١٤ إ ١٤٩٤ [X]

Y:...I○8XC1H○1□E... - [○□]I○8XC1H♦□日B:

یبتدی السطر التانی من نسخة نوفیق بهذه الفقرة . أما نسخة هالیفی فیمدی بما یلی : ۱۳۱۹-۱۹۹۱-۱۹۹۱-۱۹۹۲-۱۳۹۱ وقد أکمل المستشرفون هذا التص کا یلی : ۱۳۵۵-۱۳۹۱-۱۳۹۲ التص کا یلی : ۱۳۵۵-۱۳۹۱-۱۹۹۲ ا

14414141601880:

نسخ هالبغى هذا النص كا بلى : ١٨٧ ١٨٦٩ ١٥٥٥ [٦ إ١٨ ١٨٦٩ ١٥٥٥ ١٥٥٥ ١٤١٢ ١٤٥١ - [١] ١٤٦٨ ١٤٥٩ ، كا جاء في نسخة هالبقى.

: ካዘሕስ1በቀ1ለ1ለ ፤ 1ሕፀቀቀ

نسخ هاليفي هذا النص كا يلي : ١١٥٥٨٩٨١١١٥

ومن الجائز أن نقرأ ما نسخه توفيق كا يلى : • HANI I • Alth I [A] AB• ، وتكون معنى AB• هو نفس معنى ABx الواردة فى نقش ... II دقم ٢٥٢ س ٧ كا نقش ABx دقم ٩٦٠ س ٢ كا أنه من الجائز رقم ٢٩ س ٤ ، أى أن معنى النص هو كا يلى : وقدمه (أى البرج) إلسبع بامر ، كما أنه من الجائز أيضا أن نقرأ هذه الفقرة كا يلى : • ABAN I | 4 | XAAA | وقدمه الى الآلهة كامر !

نقش رقم ۱۲

نقش مكون من ثلاثة سطور طويلة ، وعلى بمين النقش رسم الشعبار K ، وهو ببندى من نهاية السطر الأول حتى أوائل حروف السطر الثالث ، ويوجد على بسار النقش رسم يد وهى مرسومة بطول النقش ، وهذا النقش هو نقش ... Hu. رقم ۲۵۷ -- ۱۹۹ G. - ۱۹۹ G. - ۲۵۷ و ترجمه المناهش هو نقش ... Hu. من من . 8. E. S من الاستخدا ، ولا يوجد أى اختلاف بين نسخة توقيق وبين النسخ المنشورة من قبل . انظر الاشكال ۲۱ الى ۲۷ الوحات ٢٤ الى ۲۷ .

نقش رقم ١٤

قطعة صغيرة من نقش مكون من أربعة سطور ، وهى مكسورة ومشطوفة ومتآكلة ، ولم أجد هذا النقش في مجموعة هالبغي : انظر شكل ٧٨ ، لوحة ٢٢ .

000

변미 이 : 1 1 변기하시 : 1 1

) 취임이 : r

5平利1X. : 6

نقش رئم ١٥

نقش مكون من ١٩ سطراً ، ومرسوم في أعلاه النعار X ، وهو نقش ١٩٠ رقم ٢٤٢ — . Gr. — ٢٥٦ رقم ٢٤٠ . ٢٥٠ رقم ٢٨٠ و ٣٩ .

...

مشك بن كۆه 40417U14V34: 1 من قبيلة خدمان من قبيلة زلي 18月14日日日日日 : * شان وأوس بن ዓጠ፤ጳለ•ሕ•፤ዓX : ዮ بسل (أوباسل) من ڤييلة وکيل وم **₹01160MI1**16П: € تعان بن حمام من قبيلة #14441411140X: . وكيل وبسل (أوباسل) بن 150114001160: 5 لحيان من قبيلة وكيل و 01160H14941: v اللي بن أياً ذ <u>ካስበስ (ነበ በየነኛ</u> : ለ س من قبيلة معهر ومذ HSOLCIOSH + کر بن عبا الم ሰካስጳቀተካበተንሱ : ነተ

من قبيلة حرض و بد	77: HP[C]01°D
بن حمام وقبيلة تمان	585H,.1884150:33
قدموا لعثتر ذي قب	THE STATES AND THE
ض اله هيكل رصاف الذي لقبيلة هورا	>•¥[1]◊ሕ>11ħ1B:1±
ن بحق آله	1ስ1ስበ፤ X 8 የ ጋ ! 5 ፡ 10
تدمعين ويتلل وبحتى	0189014081X: 17
خالكرب صادق	∳₩# I П У Г АСП I # №
ملك معين وبحق كميد	N610015081618: 1A
وهم مثلك من آل	VH : (YABIB≼A B IHY
[خدمان]	[444]

000

1-7: 박아부 = حود

نسخ هالیغی هذا العلم هکذا : ۹۲۰۳ ، وقرآه المستشرقون ۹۳۰۳ ، وهکذا هو ظاهر فی صورة توفیق ، وجاء هذا العلم أیضاً فی نقش ۱۸ س ۱ من هذه الجموعة .

۲-۲ : ۲-۱۲ - من قبيلة زلتان .

هكذا هي واضحة في الصورة وكذلك في صورة النقش رقم ١٩ من هذه المجموعة وهو نقش المله رقم ١٩٥ ، وجاءت ١١٨١ في نقش ٢٩٤٨١٩ رقم ٥١ (١٩١ ، ونسخ هاليفي هذا العلم كا بلي : ٢٨١٩١

ع : ١٨١ - بسل أو باسل :

نسخ هاليقي هذا العلم كما يلي : ١٨١

. THE OF Y - Breen, N. P. S. : July 1990

ع ــ ه : ٩٥٪٩٥ ــ ومتعان:

نسخ هالیفی هذا العلم هکذا : ٩٥٪٩١ ، ولکن حرف الواو واضح جلی فی صورة هذا النقش ، وهکذا قرأه Byckmaxs وأصلحه فی گذابه .N. P. S ج ۱ ص ۱۳۳ .

۲- ۸ : ۴۹80 - رثانی :

نسخ هاليغي هذا العلم هكذا : ٩٩٤٩ ، ولكن صحته هو ٩٩٥٥ كما هو واضح في الصورة .

٨- ٩ : החהרה - أبآنس:

نسخ هاليقي هذا العلم هكذا : ٨٩٨٨٨ ، ولكن الواضح في الصورة هو ما أنبتناه في النقش ، وجاء ٨٩٨٨٨ في النقش الحادي عشر من هذه المجموعة س ١ .

٩ : ١٩٥٩٢ = ذو مُعْهر أو ذو مُعَهر = من قبيلة مُعَهر :

نسخ هاليفي هذا العلم كا ببلي : ٢٩٥٨ ، ولكن الواضح في صورة هذا النقش هو ما أثبتناه من قبل ، وجاءت قبيلة №٧٩ من قبل في النقوش السباية والقتبانية (٢٠٠ .

۱۱ : ۱۱۱ = ۱۲ = ۱۱ الآ[۵] = من قبيلة حرض .

: -- П=

لم أستطع أن أفرأ في الصورة أي حرف بعد حرف الباء ، ومن الجائز أن تكل هذا العلم هكذا : •١٦ ١٩٠١ -- وبنان ، وجاء هذا العلم من قبل في نقش ١١٥٠ رقم ٥٠٩ س ٣ .

3/ - 0/: 6FIC#4-YeC+ - 6FIC#6[1]YeC+:

نسخ هالیفی هذه الفقره کا یلی : ۱۱۵ه ۱۱۸۰ م ولکن ۱۵۷۴ واضحة فی الصورة ، وهی اسم قبیلة ، وجاءت من قبل فی نقش ... Ga رقم ۱۶۱۰ س ۵ وهو نقش قتبانی .

: X --) : 10

من الحائز أن تقرأ هذه المكلمة كا يلى (XAP كا نسخها هالبغى ، أو (X18 ! وعلى العموم فالحرف الثانى والثالث من هذه المكلمة غير واضحين تماماً فى الصورة .

[.] ٣٠٨ س ١ - Rres., N. P. S. الظل (٣٠)

۱۹ - ۲۰ : ۵٪ ۱۹۱۰ - ۵٪ ۱۹۱۱ | ۱۹۱۲ | ۱۹۱۲ | ۱۹۱۲ | ۱۹۱۰ | ۲۰ س ۲ من هذه المجموعة ا

نقش رقم ١٦

نقش مكون من ١١ سطراً ، وهو مكسور ومشطوف ومناكل ، ولا يظهر في السطر الأخير إلا فاصل وحرف ٣ ، وهذا النقش هو نقش ١١٠٠ رقم ٢٤٠ – ٢٨٦٦ R.E.S ، ونسخة هاليفي في ١٥ سطراً ، وقد اكمانا نسخة توفيق بما جاء في نسخة هاليفي وبما جاء في R.E.S ، من قراءات وثكلة وتصحيحات ـــ انظر شكل ٨٦ ، لوحة ٣٩ .

	000	
وأبنسه ح	∙Ψ 1]ለካጬ¦1••••	4
وابناؤه	ት ሀ ለዓሦበጣ ነ · · ·	ĺΨ
عبيد قبيلة وابلة		$\langle \tau \rangle$
حمعثت وأبناؤه	Ч ЧП∘1Х8оЯΨ	12
وأبآمر	12 ¶ስበሕቀ፤ሰ	0
ب وأبناؤه أبناء	54U1]¥24U•1U	l'n.
يسمعتبل من	በተለቀቁለየተየ	ĺv
آل بعدان	X1 500ጠ119815	Á
قدموا لعشنر ذي قبض	BП∜ HI)X8≎IA1	(%
إله رصاف شيام	401(mol <7 BB	(n +
يوم أن حقروا ونقبوا	ዓሎበጋ0]Ψ[1 4 0\$	(11
وجوفوا و	ብመ፤ቀትበሞር፤ቀ	(17
بسارهم نسه	∙51ଶለጋስ∏1••	fam
٠٠٠ معين	40 4 10∏∩	(15
شامان! يوم أن	৪ ০৭।५৪১≯	í\0

Ψ[I]ለ5ሽ° . Ψለ5Π°

ጻ[ቀሕ1]ሰ5የበቀ፡- ጳ・・ለ5የበቀ: Y-Y

: | Я |X1Пон -- X1Пон : ү

ويظهر في الصورة أثر الميم وقد تسخ هاليفي هذا العلم كما يلي : BHOIT'''

4[4]YN01X8084 - 4... AUN 1808A : 0-8

(1)||\$ስበሰዩ -- • ቁስበሰዩ||C||||

። ዓቀቀበተተዋሉ : ኢ

نسخ هالبغی هذه الفقرة كا بىلى : ١٩٥١ ١٩٥٨ . وقد نكون ١٩٥٦ اسم قبيلة ، أو هی اختصار لـ ١٩٥١ ١١١١ ١٩٠٨ ومثلها مثل ١٩٥١ ١٧٨ التي تجيء كثيراً في النقوش ا

ñ[1X]-ñ··∶٩-٨

P: 08XC1H0 -- - 08XC1H0 [181]

· : 11(#01<9· · - 11(#01<9[BB];

یشبه هذا النرکیب الزکیب ۱۵۰ (۱۵۵۳ ۱۹۰۸ الوارد فی نقش ۱۵ س ۱۳ – ۱۵ من هذه الجوعة ، أي أن ﴿۱۹۶۶ اسم قبيلة !

11: ... | P - Pok | 1 40C

⁽٢٦) انظر نفش Hattr رقم ٢٤٠ س ٢ ق ٢٦٠ انظر ١٨٠٤ . المراج ١٨١٦ الحاس ١٥٠٠ . المجموعة الساهمة مجلد ١٩ ص ١٨٠٠ . ص ١٥٠٠ .

نقش رتم ۱۷

نقش مكون من عشرة سطور ، وهو نقش .Hat. + ۲۸۱۷ رقم R. E. S. — ۲٤۱ رقم ۲۸۱۷ به السطر الرابع ۲۵۲ — ۱۱۵۱ رقم ۲۶۲ هو السطر الرابع و نقش المائل المائل المائل المائل المنطر الثانى فى نسخة هاليفى هو السطر الثانث فى نسخة هاليفى هو السطر الثانث فى نسخة نوفيق — أنظر شكل ۸۳ ، لوحة .ع .

- # [A] [A] [A] (s
 - ን ነ ነ በ በ ለር ሱ ጅ ነ ጀ ጅ ር
- 811618|5|7019012 (1

 - BUOMIDX80D14 (2
 - W) | O | NION I ON I HACH
 - *) | OF | 1 08XC 1 | HP | PC+

 - 8 408H01408161 (+-

- جوف (أو حقر) وضفر (أو ديم بحجارة) بــ
 - بترهم تمار
 - بالقرب من معين ياءر
 - ود وسؤرکل
 - مزارعه (أو حدائقه) والرج
 - بحق عشر ذي قبض
 - وبحق ود وبحق تنكرح
 - وبحق عفر ذي بيرق
 - وبخالكرب صادق
 - ملك معين وشعب معن

800

: DPF[A] -- DPFL : 1

الحرف الأول من هذه الكلمة مشطوف ولا يظهر من حرف الحام إلا رأسها .

٥٩٥٠ - ١٥٥٥ ، كا في نسخة هاليفي .

٢ : \$\$\$ (- غُر أو غُار :

هو اسم البئر ، ونسخة هاليفي هكذا : 3﴿ ٢٠٠٠ .

⁽TT) انظر نفش بدال رقم TE1 س T في الدار المجموعة السادسة بجلد ٦٩ س ١٨٠ .

: 40410800 - 4041080 : 7

الحرف الأول مشطوف وكذلك الجزء الأعلى من الحوف الثانى ، ومن الجائز أن نقرأ هذا النص هكذا : (١٩)١١١٥١١ هذه ل بالقرب من معين أو فى ناحية معين أو فى حدود معين أو فى النص هكذا ؛ (١٩)١١٥١١ هذه الفقرة كما يلى : ١٥٤١٥٥١ المناه .

7-3 : .. ዩር ፣ ቀቀ | ጋቼ | ከተ | ዩር ፣ ቀቀ

نسخ هاليفي هذه الفقرة كما بلي : ١٩٥١

: 16 | 6 | 70 ... 16 | 6.70 : £

نسخ هاليفي هذه الفقرة كما يلي : ١٨١٨٥٠ ، وقرأها المستشرقون ١٦٥، ٢٠٠١ .

3-0: B. OCXA - 8 9 0CXA

 $Ho \mid \Pi \mid \Phi \mid = Ho \mid \Pi_{+} : V$

λ; ...† ο\$ΧC1.. ΨCφ.. - [•Π]1 ο\$ΧC1[H?]ΨCφ

Π)61¥ Ι[Π•] = Π)61Ψ Ι...: ٩

٩ ـ ١٠ : ١٤ ـ . ١١ ـ ١٤ [١٦ | ١٩٠١ | ١٠٠١ | ١٠ م مكتوب في نسخة عاليفي .

نقش رقم ۱۸

نقش مكون من ١٧ سطرا ، وهو نقش ١١٠٠٠ رقم ١٩٥٥ ... ١٩٥٥ رقم ١١٥٤ . ١٠٠٥ رقم ١٢٥٠ . الحامس ٢٧٧٧ ، ونسخة هاليفي مكونة من عشرة سطور وهي تشمل التسعة سطور الأولى والسطرين الحامس عشر من نسخة نوفيق ، ونسخة جلاز رمكونة من ١٨ سطواً ١٢٠٠ . — انظر شكل ١٨٤ . لوحة ٤٠ .

ل عبلة - نقش هاليق رقم ١٤٣ س ١٠.

انظر ، Gt., Alt. Nachr س ۱۹ س

⁽۲۴) انظر مقش هالبق رقم ۲۶۲ س ۲ ف مجلة

[.] ١٨٠ س ١٨٠ س ١٨٠ م

⁽۲۵) انظر R.E.S. رفم ۲۸۱۸ س ۱۹۱۱

6.0

अप०मा५⊓। ४८ ३४ (_५	مثك بن حوہ
5X1XH I 549[₹H] (₹	من قبيلة خدمان من قبيلة زلتان
4) 64 LOB UM Aeo	وحيوم بن هوف
ሰቀሕዝ፥1ዓ ነ ባም (፣	ووينان ومأوس
ካየጀገዘ፤ለ≪∘ነካ∏ (∘	ابن عمه من قبيلة جزيان
רן ססטחאוסהרנות	ووهبان وأجر
∘ •X8 ΨΠΑ ೪५ (v	ابنا صبح من قبيلة متع
אורו האופירותר (א	ونبط بن وهب من قبيلة
5015A0A0158% / s	جزيان وأوسان بن
×15(15	
BN 1 (11	
014(11	
4[X]X[I]X[X I]A1A1A[X]]X[X]	دعائم (أو عرائش) بحق آلهة
4111 01189 0140 (18	معين ويثل ويحتى خا
1816/4/AIN[2]61 (ve	لكرب صادق ملك
) Albertenianc	معين وبحق كبير
4H1[86]>818AV (w	هم مشك الذي من قبيلة
.누워하] (17	تحدمان

000

۱ : ۲۰۰۰ م. [۵٪ |۸۵ : جاء هذا العلم في نقش ۱۵ من هذه المجموعة س ۱ ، ۱۹ ٪ ،

Hয়৸[ৼ৸ৡ Hয়৸··: ४

٣٠٠ - ١٩٩١٩١١٩٥٧ - [٩٠٠]٩٠٤١١٩١٧٥ ، وجاء ٥٠٧ كالم علم من قبل في النقرش العربية الجنوبية (٢٠٠).

: 449 .. : £

ظن المستشرقون أن هذه الحروف تكل اسم ۵۵۷ المكتوب في نهاية البطر السابق وذلك لأن هذه الحروف مكتوبة في نسخة هاليفي في أول السطر الوابع ولكن يوجد في صورة هذا الدنتش فراغ قبل هذه الحروف يتسع لحرفين لذلك قرأناها : ۱۵۵ ۱۸۹۳ واعتبرنا ۵۵۷ المكتوب في نهاية السطرالتالث اسم علم كامل، وجاء ۲۸۳ اسم علم من قبل في : ۱۱.۱.۱. رقم عام ۲۷۲ گر ۱۷۶ گر ۱۷۹ گر ۱۷ گر ۱۷۹ گر ۱۷ گر ۱۷۹ گر ۱۷۹ گر ۱۷۹ گر ۱۷۹ گر ۱۷۹ گر ۱۷۹ گر ۱۹ گر ۱۹ گر ۱۹ گر ۱۹ گر ۱۹ گر ۱۷ گر ۱۹ گر ۱۹ گر ۱۹ گر ۱۹ گر ۱۹ گر ۱۷ گر ۱۹ گر ۱۹ گر ۱۹ گر ۱۷ گر ۱۹ گر ۱۹

هكذا نسخه أبضا هاليفي ، وقرأه المستشرقون هكذا : ٩٨٥٨٨١ ، ولكن ١٥٨٥ واضح في الصورة وهو اسم علم وهو اسم أو مصدر مشتق من فعل ٨٥٨ ومعناه عطية أو عطاء .

사용이나 [T] = 사용이나· : o

: 498711

: ካየጀገጠ : ۹-۸

من الجائز أن نقرأ هذه المكلمة كا يلي : ٩٩٣٦١١ كا في السطرالخامس من هذا النتش أو: ١٦ إ ١٤٩ | ١٩٩٣ | ١٩٩٣ | ١٢ – ١٢ ، ٥٠٠ X . . – ٥ [٧] X[X] ، كا في نقش ١٩ س ٦ من هذه المجموعة .

[189] 0 1 408 [X1A1AN] ... 0 1 408 .. - 18 - 17

31-01: . 11 91A . 11 # . # . | 0 | 11 91A [C] | 11 | 14 | 6

ብሐዋንበሐ 1 ጠቀ - ወሰያንበሱቀሳቀ : ۱۷ - ۱٦

۱۷ – ۱۸ : لافخر. ۱۱۱۱ – لافخ إ۱۱۵ إ۱۱۷ إ۱۱۵ م كا في نقش ۱۵ س ۱۹ من هذه المجموعه ، والحروف لا که که که في أول السطر الأخير .

[.] ۲۷۰ سفار . Rrck., N. P. S مجلد ۱ ص ۲۷۰ - ۱۰ انظر . Rrck., N. P. S مجلد ۱ ص ۲۷۰

نقش رقم ۱۹

نقش مكون من ١٧ سطراً ، وهو نقش هالبغي رقم ١٩٦ 🏿 Gi. 🎚 ١١٥٢ وقم ١١٥٢ وقم ٢٧٧٨ ، ونسخة هاليفي مكونة من ١٥ سطراً ، ونسخة جلازر مكونة من ٢٠ سطراً (٢٩٠ – انظر شكل ٨٥ ، لوحة ٤٠ .

000

- 11 (| 사기용 1 이 사기 보기
 - 11 X | 802 4 1 4 4 1 1 1 1 4

 - - 40 | X 0838 | U | A | (A

 - (1) B | WHUAB 600 0

 - IN POSKCINIA NEI BIL
 - 11) [BY||11||B001||K(A)
 - [0]81974HH[8[1] (18

 - (LX 1515100 (c) (c)

- رأب وأخود
- امنأ حميشت
- ٠٠٠ من آل بر
- الله قدما (أونذرا) لعنتر
 - ذي قبض إله رصاف
- دعائم (أو عرائش) يوم أن
- وهيا (أو قدما) قرابين من الجنور لود
 - وذبحا لعنتر
 - ذي نبض في أنية
 - الهيكل ذبائح [قدرها] ٥٥
 - [ذبجة] ، ويوم أن نذرا
 - لعثنر ذي قبض
 - مقدارا من الطيب الخصصة
 - الطيب مذبح بخور
 - هبكل عثنر ذي
 - قبض بحق آلهة
 - هعين ويتل وبحق . .

^{. 1 4} w Gs.., Alt. Nachr. Jail (*4)

2. 增用器 2. 4

بوجد في أول السطر شطف وثآكل في الحجر يتسع لحرف واحد ، ومن الجائز أن نقرأ الاسم الأول هكذا : على ١٨١٨ = رأب ٢٠٠٠.

: -- ሂሉቀ

نسخ هاليفي هذه الكلمة كما يلي : ١٨٥ وقرأها المستشرقون : ١٩٣ ٩٨٠](٥١).

| | X | | 30841844 | U | - 30841844 : 4

: 30A- : T

نسخ هاليفي هذا اللفظ كما يلى: ١٥٥٥ ، وقرأها المستشرقون: ١٩١٩ الآ^{٢٢)} ولكن الصحيح هو ما أثبتناه من قبل كما ينضح من الصورة وهو اسم الأخ .

: hX-በ119ስ : ይ~r

من الجائز أن نقرأ هذا الاسم كما يلي : ١٩٢٥م| ٥ مجاء اسم ١٩٥١ في نقش ... ٥ رقم ٩٠٤ س ٢٥ : ١٩٢٩م\ «ХЭПНІЧОПЭА161 ، ونسخة هاليفي كما يبلي : ١٩Χ٠٠١٩٦٢٩ !

0-F: ATIC#0-1-ATIC#0|B|

٢ : ٥(XX = دعائم أو غرائش ١٣٣١ .

٢-٧ : ٩٠١٤ ١٠٠١ = ٩٠١٤ إ ٩٧] كا أكلها المستشرقون من قبل (٢٠١) ، ومن الجائز أن نقرأها أيضاً : (١٥٠٠) ا

[] No - [- No : A - V

\$804[H]-- \$804·:4

⁽٣٣) الظر ,R.E.S وقم ۲۷۷۸ تعلیقة ۲-۷

[.] ۲-۸ الظر R,E,S وقم ۲۷۷۸ أمليلة R

⁽۲۵) انظر . B.E.S. رقم ۲۷۷۸ تعلیقة ۲-۲

ا^{۳۰} الظر .R.B.S رقم ۲۷۷۸ تعلیقهٔ ۱ .

⁽۲۱) انظر .R.E.S رقم ۲۷۷۸ تعلیلهٔ ۱

الآل الظر .R. E. S. رقم ۲۷۷۸ أمليقة ج .

٩٠٠٠٠ : ٣٠٠١ : ٣٠٠١ - ١٠٠٠٩ [٣٠] ، والميم الهائبة في أول السطر العاشر ، وأكمل المستشرقون هذه اللفظة كا يلى : ٣٨٩ [٨٧٠] ، ووضعوا الواو في أول السطر العاشر حبث ببدأ السطر العاشر من نسخة هالبغى بواو ولكن الصحيح هو ما كشبناه من قبل كا يتبين ذلك من صورة هذا النقش .

: 10 4 00 00 4 · · 00 : 11 1.

نسخ هاليفي هذا العدد كما يلي : ٢٥٠ - ولكن الصحيح هو ما أثبتناه في النص كما يتبين من الصورة الفوتوغرافية لهذا النقش .

[18]1X - ·1X: \\

Y: - SXCIH-NB- = [o]SXCIH[b]NB|BI]

١٢ : . . ١ -- [٣٥] ، وتظهر في الصورة قبل حرف الباء بقايا حرف الباء .

١٢ - ١٤ : إلا . . . ا - إلا إ ١٦٨ | ١ ، وتظهر في الصورة بعد حرف الراء بقايا حرف الكاف.

£ 10 : 8 . . . N9X → 8 و190] X٩٦١ كما أكبلها من قبل المستشرقون (٣٠٠ .

01 -- 11 : 08XC... ПВ = 08XC[1 H¢]ПВ

[| X | 1616 | ... 1616 | . 17

الناقص من هذا النقش بعد ١٥٥ التي أضفناها في نهاية نقدنا هو اسم ملك معين الذي كتب في عهده هذا النقش وكذلك اسم كبير معين لأن النقوش المعينية تختم عادة باسماء الآلهة فالسماء الملوك ثم بذكر بعد ذلك في بعض الأحيان اسم كبير معين .

[.] ۱۹۰۱ انظر .R.E.S رقم ۲۷۷۸ تعلیقة ۱۹-۹۹ .

ثبت بنقوش هاأيني الواردة في هذا البحث

TA+4 As R. E. S. : TTA HOLL توفيق راقم ٧ 1417 3 R. E. S. : YE. Har. تونیق وقر ۱۹ YANY 30 R. E. S. : YAN HILL 1171 Gt. : YEY Hat. -YAYA & P. E. S. وَفِيقَ رَفِّم ١٧ 1-4- : They Go : yer Had. YAYA & R. E. S. توفيق رقم ١٥ MAY GL. : TOO HILL чт 🧽 Номинь, S. C. TATE A. R. E. S. تونيق رقم ٢ MAT GL. : YOU HALL 788 - 33 M. E.S. نوفيق رقم 🕶 1-44 Bin : 704 Hate. TACT 2, 11. E.S. 42 3, C. H. C. توجيل رقم ١٣ YOAR GEL : YOU HALL TATE A. H. E. S. توفيق رقم ٨

いが あ Gio: 111 + 111 + 111 YYYY L & R. E. S. v + م الله € C. R. C. نوفيق رقم ۱۹ 110. Ga : 122 4 127 Ha. HOMMEL. S. C. Y1 - OE OF Y - Bright St. TYYL A. R. E. S. تونیق رقم ۱ 1+5 w Honner, S. C.: хАТ Илл TYYE & B. H. K. × (1.11. € علا علا م ازنیق رقم ۱۲ 1308 A. the : 140 Hos. T. E. S. دفر ۲۷۲۷ توقيق رقم ٨٨ 1307 3, tiv. : 145 Hu. RVVA & H. E. S. نوفيق رقم ١٩ A-Aa & Ga. : TYT HALL TA-T 2; H. E. S. تونيق رقم ٢ YALE AS M. E. S. : TYE HALL الرفيق والم + ١ TA . 0 33 R. E. S. : TTO HAL. توفيق رقم ا

- II. Dans le domaine de la dialectologie arabe :
 - 1. Dialectes Yéménites actuels, ibid., VIII, 1946.
 - 2. Vocabulaire de Ta'ezz et Turbat Dabhan, ibid., X. 1948.
- HI. Dans le domaine de l'histoire de l'écriture : Origine de l'écriture arabe et histoire de son évolution jusqu'à l'Islam, ibid., III, 1935.

L'Institut français remercie les auteurs de comptes-rendus du volume du prof. M. Tawliq pour l'accueil qu'ils out réservé à sun travail et à cette nouvelle collection : M. G. Ryckmans dans le Museon. LXIV (1951). 223-224: Mais Maria Höfner dans la Zeitschrift der deutschen nungenländischen Gesellschaft, 101 (1951). 397-399: M. A. F. L. Beeston dans Bibliothera orientalis, IX (1952), 39-40.

CH. KUENTZ.

Les dix-neuf inscriptions de Ma'in, publiées en fac-simile et en photographie par le professeur Mahammed Tawliq dans le volume qui ouvre cette collection, sont sonnises ici à une étude épigraphique et philologique détaillée par son collegue le professeur Khalil Nămi. Il s'agit d'une part de textes déjà publiés par Halévy et d'antres spécialistes, mais que la collection nouvelle améliore par des corrections et des compléments, d'antre part, de textes entièrement inédits (n° 4, 5, 44). Pour la comparaison avec les dessins et les photographies, on se reportera au premier volume : il était inutile de les republier ici.

On n'a pas ern devoir traduire cette monographie en une langue occidentale ni en donner un résumé, les connaisseurs du sud-arabique sachant tous l'arabe.

L'auteur de la présente étude, le Douteur Khalil Yahya Nami, professeur à la Faculté des Lettres de l'Université Fouad les, a déjà publié, en arabe, des travaux qui lui assurent sa place parmi les sémitisants; en voici la liste, qui pourra peut-être rendre service à ceux qui, hors d'Egypte, ont de la peine à être informés des publications de ce pays :

- Dans le domaine des études sud-arabiques (1) :
 - Edition commentée d'Inscriptions sud-arabiques, Le Caire, 1943.
 - Inscriptions sud-arabiques, dans le Bulletin de la Faculté des Lettres de l'Université Fouad I^e, IX, 1947.

⁴⁰ Les titres originaux, uniquement en stabe, ont été ici traduits en français

PT (95) 54 2 793, F THE BERL IN WIN · (EQ.11)

ÉTUDES DE L'INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE DE CAIRE PUBLIÉES SOUS LA DIRECTION DE CIL KLENTZ

ÉTUDES SUD-ARABIQUES : TOME II

KHALĪL YAHYĀ NĀMĪ

LES MONUMENTS DE MA'IN

(YEMEN)

ÉTUDE ÉPIGRAPHIQUE ET PHILOLOGIQUE

DES 19 INSCRIPTIONS DE MA'ÎN

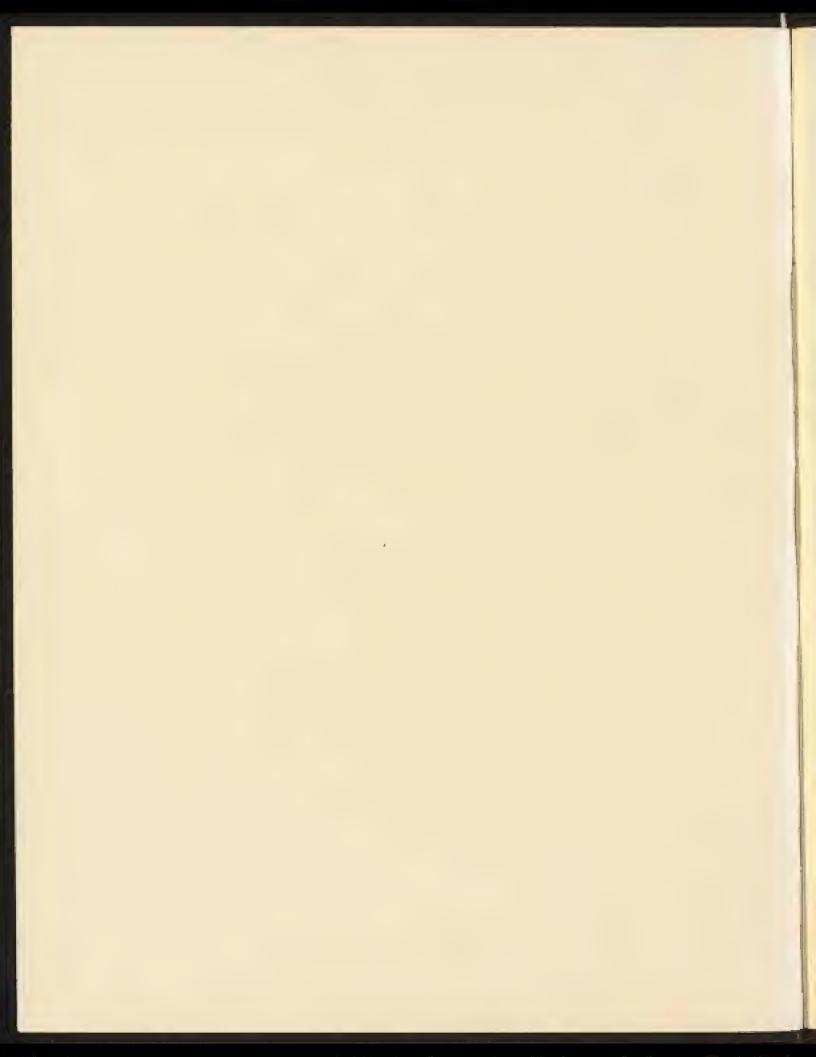
FUBLIÉES PAR LE PROFESSEUR MOHAMMED TAWFIO

PRÉFACE DE CHARLES KUENTZ



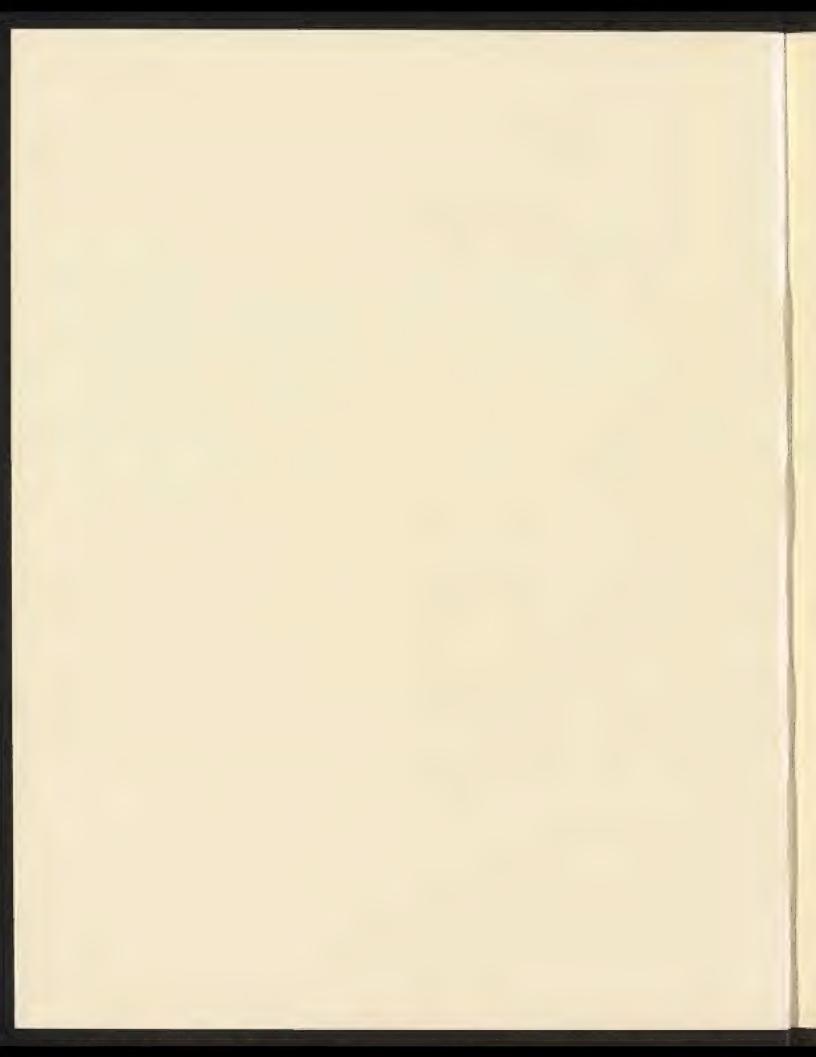
Le Caire

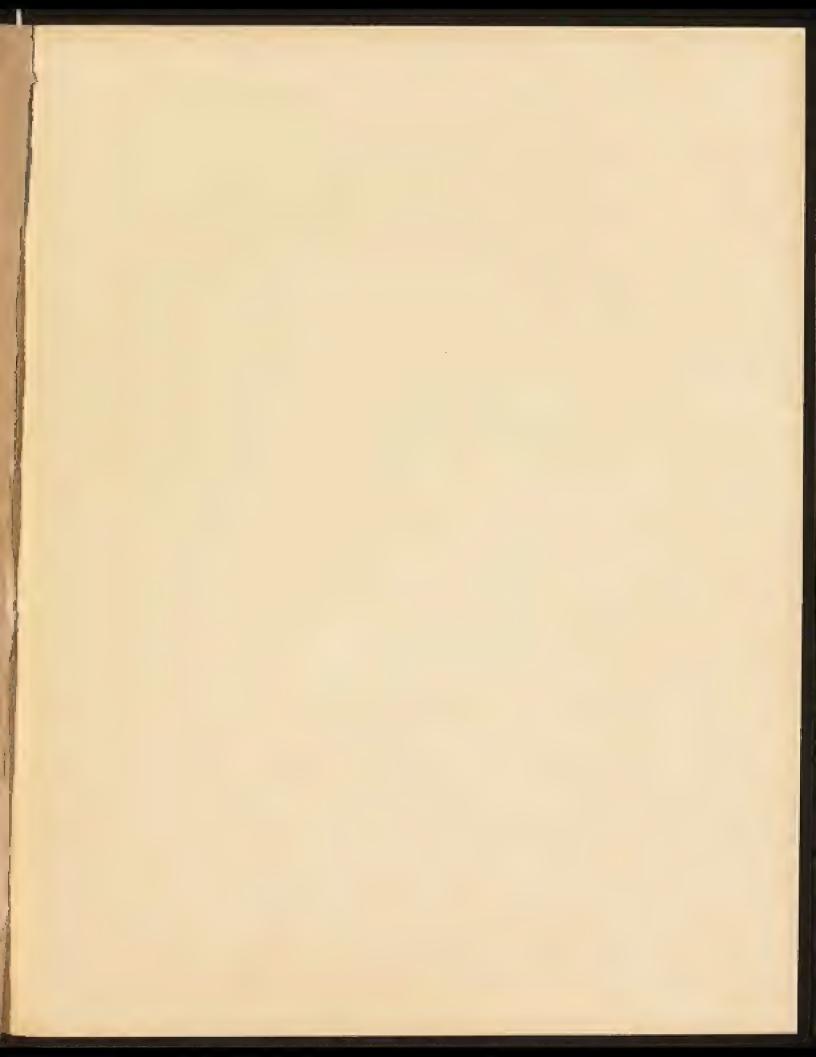
IMPRIMERIE DE L'INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE
MCML11



LES MONUMENTS DE MAÎN

(Y E M E N)







PUBLICATIONS DE L'INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE DU CAIRE SOUS LA DIRECTION DE CH. KUENTZ

ÉTUDES SUB-ARARIQUES : TOME IL

KHALĪL YAḤYĀ NĀMĪ

LES MONUMENTS DE MA'IN

(YEMEN)

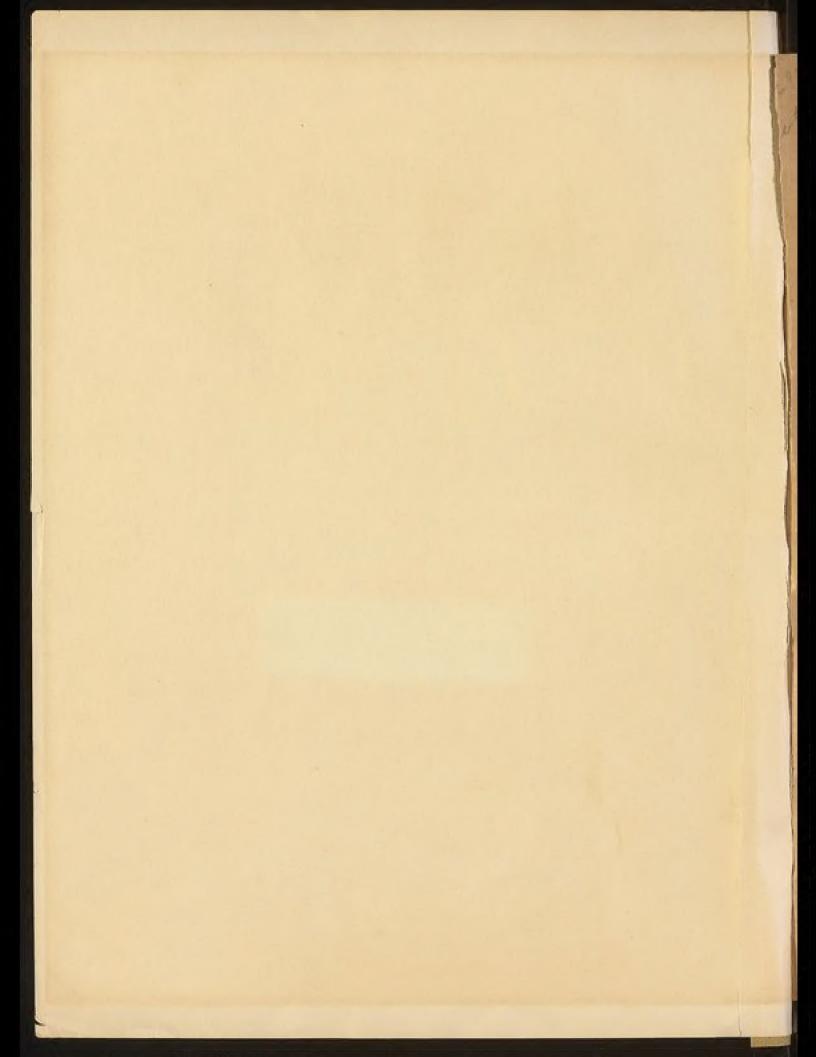
ÉTUDE ÉPIGRAPHIQUE ET PHILOLOGIQUE
DES 19 INSCRIPTIONS DE MA'ÎN
PUBLIEES PAR LE PROFESSEUR MODAMMED TAWFIK

PREFACE DE CHARLES KUENTZ



Le Caire

IMPRIMERIE DE L'INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE MOMENT





Columbia University inthe City of New York

THE LIBRARIES



GENERAL LIBRARY